

Francesco

DURANTE

Missa in c

BWV Anh. 26

bearbeitet von Johann Sebastian Bach
für [Soli SATB,] Coro SATB, 3 Posaunen
2 Violinen und Basso continuo
herausgegeben von Frieder Remp
Generalbassaussetzung von Gerhard Klumpp

arranged by Johann Sebastian Bach
for [soli SATB,] Coro SATB, 3 trombones
2 violins and basso continuo
edited by Frieder Remp
Basso continuo realization by Gerhard Klumpp

Stuttgarter Bach-Ausgaben

Partitur / Full score



Carus 35.008

Inhalt

Vorwort /Foreword /Avant-propos	3
Übersicht über die vollständige Kyrie-Gloria-Messe Durantes	4
Kyrie	
Kyrie I	5
Christe	12
Kyrie II	14
Gloria	
Et in terra pax	19
Laudamus te	22
Gratias	25
Domine Deus	32
Qui tollis	36
Quoniam	38
Cum Sancto Spiritu	42
Anhang	
Nur in Quelle E enthaltene Sätze	
Christe	52
Kyrie II	58
Gloria – Et in terra pax	59
Qui tollis II	66
Qui sedes	70
Kritischer Bericht	72

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur, zugleich Orgelstimme (Carus 35.008),
Chorpartitur (Carus 35.008/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 35.008/19).

The following performance material is available:
full score and organ part (Carus 35.008),
choral score (Carus 35.008/05),
complete orchestral material (Carus 35.008/19).

Vorwort

Francesco Durante (1684–1775) hat Zeit seines Lebens in Neapel gewirkt, wo er als Kapellmeister und Lehrer an mehreren der damals berühmten Konservatorien tätig war. Er galt seiner Zeit als gelehrter Komponist, der in seinen kirchlichen Werken einerseits im strengen, an Palestrina angelehnten *stile antico* komponiert hat, andererseits aber auch zwischen diesem und dem konzertierenden *stile moderno* zu vermitteln suchte.

Vielleicht war es diese beide Stilelemente einbeziehende Haltung der vorliegenden Messe, die Johann Sebastian Bachs Interesse geweckt hatte. Dass Bach in der Zeit um 1730 das Werk nicht nur studienhalber kopiert hat, zeigt der Umstand, dass er es nicht unverändert übernahm: So hat er das *Christe* durch eine eigene Komposition ersetzt und für das *Kyrie II* die Musik des *Gloria* der Durante-Messe mit einigen textbedingten Veränderungen übernommen, und schließlich hat er zwei kleinere Sätze weggelassen (Näheres im Kritischen Bericht).

Für den Ausführenden wichtiger sind jedoch die in Bachs Abschrift erkennbaren Eingriffe in die Besetzung (inwieweit sie von Bach stammen, muss offen bleiben). Nach Auskunft einer Durante zugeschriebenen Prager Stimmenabschrift ist der Vokalpart in den voll besetzten Sätzen aufgeteilt in Solo- und Tutti-Partien (*voci concertanti* und *voci ripieni*). In der Abschrift Bachs ist das Solo-Tutti-Prinzip aufgegeben, statt dessen verstärkt ein dreistimmiger Posaunenchor die drei Unterstimmen an den bisherigen Ripieno-Partien. Verdeutlicht ist dies nur in den ersten 18 Takten von Satz 1, und da keine Stimmen erhalten sind, kann die Mitwirkung der Posaunen lediglich durch die Analogie zu den Ausführungsbestimmungen der Prager Quelle ermittelt werden, wobei grundsätzlich fraglich bleiben muss, inwieweit die Mitwirkung der Posaunen auch für die übrigen Soli-Tutti-Sätze gilt. Offen bleibt ferner, wie Bach mit dem Sopran verfahren ist, ob dieser in den vollstimmigen Sätzen ebenfalls dem Solo-Tutti-Prinzip folgt, oder ob der Sopran stets vollstimmig ausgeführt wird. Und fraglich ist, wie Bach in den geringstimmigen Sätzen die Singstimmen besetzt haben wollte. Ob dieser Unsicherheiten hinsichtlich der vokalen und instrumentalen Ausführung hat der Herausgeber die Solo- und Tutti-Vermerke¹ der Prager Quelle in die Ausgabe übernommen, ohne daraus zwingend folgern zu wollen, dass Bach diesen Wechsel bei seiner Aufführung getreu übernommen hat. Der vorliegende Notentext zwingt also den Ausführenden mehr als üblich zu interpretatorischen Entscheidungen, zu denen der Herausgeber ausdrücklich ermuntern will.

Die von Bach nicht übernommenen Sätze sind im Anhang wiedergegeben, so dass die Durante-Messe auch in ihrer ursprünglichen Gestalt (siehe Seite 4), soweit die Prager Stimmen diese wiedergeben, ausgeführt werden kann.

Göttingen, im April 2013

Frieder Remp

¹ In der Hs. E steht in der Regel etwas irreführend die Mehrzahl *sol* (statt *solo*).

Foreword

Francesco Durante (1684–1775) lived all his life in Naples, where he was musical director and a teacher at several of the then celebrated conservatoires. He was acknowledged in his lifetime to be a learned composer, who in his sacred works wrote in the strict *stile antico*, based on Palestrina, although he also sought to achieve a compromise between this and the *stile moderno* of concert music.

It may have been this aspect of the present Mass, representing these two stylistic elements, which aroused the interest of Johann Sebastian Bach. That in around 1730 Bach copied this work not only for study purposes is shown by the fact that he did not leave it unaltered: he replaced the *Christe* by a composition of his own, and for the *Kyrie II* he used music from the *Gloria* of the Durante Mass with the alterations necessitated by the different words, and finally he omitted two shorter movements (details in the Critical Report).

More important for performers, however, are the changes in the scoring recognizable in Bach's copy of the score (to what degree these are derived from Bach must remain open). According to a set of parts in Prague attributed to Durante the voice parts in the fully scored movements are divided into solo and tutti sections (*voci concertante* and *voci ripieni*). In Bach's copy the solo-tutti principle was dispensed with; instead a three-part trombone choir reinforces the three lower voices of what were previously the ripieno parts. This is made clear only in the first 18 measures of the first movement, and since no performance parts have survived the participation of the trombones can be ascertained only by analogy with the performance requirements in the Prague source, which means fundamentally it is questionable to what extent the trombones are also intended to participate in the remainder of the solo-tutti movements. It also remains open as to how Bach treated the soprano part, whether it was also to follow the solo-tutti principle or whether it was always to be sung tutti. Also in question is how, in the movements for reduced forces, Bach intended the voices to be allotted. Owing to these doubts regarding the vocal and instrumental forces the editor has taken over in the present publication the markings¹ of solo and tutti from the Prague source, without intending to imply that Bach necessarily adopted this alternation fully in his performance. The present notation therefore requires interpreters to make more interpretative decisions than usual, to which the editor expressly wishes to encourage them.

The sections omitted by Bach are published in the Appendix, so that the Durante Mass can also be performed as originally intended (see page 4), insofar as these reproduce the Prague material.

Göttingen, April 2013

Frieder Remp

Translation: John Coombs

¹ The original generally shows, somewhat misleadingly, *sol* (instead of *solo*).

Avant-propos

Francesco Durante (1684–1775) a exercé toute sa vie à Naples où il travaillait dans plusieurs des conservatoires alors célèbres en tant que maître de chapelle et professeur. En son temps, il était considéré comme compositeur savant qui, pour ses œuvres religieuses, composait d'une part dans l'austère *stile antico* inspiré par Palestrina, mais qui d'autre part essayait aussi de faire le lien entre ce dernier et le *stile moderno* concertant. Peut-être était-ce cette intégration des deux éléments de style dans la présente messe qui a suscité l'intérêt de Johann Sebastian Bach. Le fait que Bach n'ait pas repris cette œuvre sans la modifier montre que, vers 1730, il ne l'a pas seulement copiée dans le but de l'étudier. Il a ainsi remplacé le *Christe* par sa propre composition et repris pour le *Kyrie II* la musique du *Gloria* de la messe de Durante avec quelques modifications dues au texte, enfin il a supprimé deux mouvements de moindre importance (plus de détails dans le rapport critique).

Les modifications de l'effectif visibles dans la copie de Bach sont cependant plus importantes pour l'exécutant (la question de savoir si elles proviennent effectivement de Bach reste ouverte). Selon les informations d'une copie pragoise des voix séparées attribuée à Durante, la partie vocale est répartie entre les parties vocales solo et tutti dans les mouvements réunissant tout l'effectif (*voci concertanti* et *voci ripieni*). La copie de Bach renonce au principe du solo et du tutti, à la place un chœur de trois voix de trombones renforce les voix inférieures dans les parties précédemment ripieno. Les modifications ne sont notées que dans les 18 premières mesures du premier mouvement, et comme aucune partie séparée n'est conservée, la participation des trombones peut seulement être établie par analogie avec les consignes d'exécution de la source pragoise, même si, par principe, il faut toujours se poser la question de savoir dans quelle mesure la participation des trombones concerne aussi les autres mouvements soli-tutti. La question se pose par ailleurs de savoir comment Bach a procédé pour la partie soprano, si dans les mouvements réunissant tout l'effectif, celle-ci suit également le principe du solo-tutti, ou si la partie soprano est toujours exécutée tutti. Une autre question posée est de savoir quel était l'effectif souhaité par Bach pour les parties vocales dans les mouvements avec moins d'effectif. Malgré ces incertitudes concernant l'exécution vocale et instrumentale, l'éditeur a repris les notations solo et tutti¹ de la source pragoise dans son édition, sans nécessairement vouloir en conclure que Bach aurait fidèlement repris cette alternance lors de son exécution. La présente partition oblige donc l'exécutant à faire plus que d'usage des choix d'interprétation, que l'éditeur souhaite expressément encourager. Les mouvements non repris chez Bach sont reproduits dans l'annexe afin que la messe de Durante puisse également être interprétée dans sa version originale (voir le tableau suivant), dans la mesure où les parties pragoises les reproduisent.

Francesco Durante: Kyrie-Gloria-Messe

Die vollständige Kyrie-Gloria-Messe Durantes besteht aus folgenden Sätzen: / *Durante's complete Kyrie-Gloria Mass is comprised of the following movements:* / La messe entière Kyrie-Gloria se compose des mouvements suivants :

Satz/mvt.	Seite/page
Kyrie I	5
Christe	52
Kyrie II	58
Gloria	59
Et in terra pax	63
Laudamus te	22
Gratias	25
Domine Deus	32
Qui tollis I	36
Qui tollis II	66
Qui sedes	70
Quoniam	38
Cum Sancto Spiritu	42

¹ En règle générale, le pluriel *soli* est utilisé d'une manière un peu déconcertante dans le manuscrit E (au lieu de *solo*).

Missa in c

BWV Anh. 26

Francesco Durante

1684–1755

Kyrie

bearbeitet von / arr. by Johann Sebastian Bach

1685–1750

Kyrie I

Allegro

Violino I

Violino II

Soprano

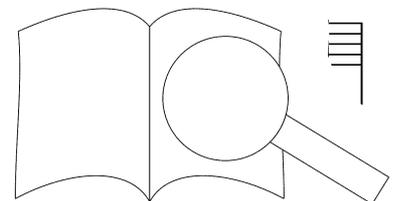
Alto
Trombone I

Tenore
Trombone II

Basso
Trombone III

Organo

Continuo



Aufführungsdauer / Duration: ca. 20 min.

© 2014 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 35.008

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edited by
Frieder Rempp
Basso continuo realization by
Gerhard Klumpp

p

*soli **

Ky - ri - e e - le - i - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - le - i -

♯ 6 6 5 6 ♭ 7 7 6 7 5 4 ♯

*tutti ***

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son,

son, *tutti* Ky - i - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei -

tutti Ky - ri - e lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei -

tutti e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei -

tutti

6 ♭ 6 7 7

* Soli- und tutti-Vermerke nach Quelle E (vgl. den Kritischen Bericht). / *Soli and tutti remarks are in acc.*

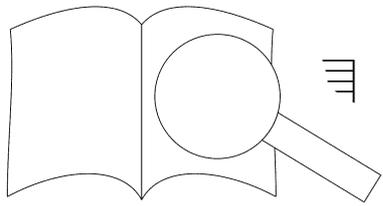
** In Quelle A sind die Tromboni I–III ab hier bis T. 18 notiert (vgl. den Krit. Bericht). / *In source A trombones I–III are notated from here through m. 18 (see the Critical Report).*

e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e -
 son, e - lei - son, Ky - ri - e e -
 son, e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e -
 son, e - lei - son, Ky - ri - e e -
 son, e - lei - son, Ky - ri - e e -
 son, e - lei - son, Ky - ri - e e -

6 7 7 6 6 6

lei-son, e - lei-son, e - lei -
 lei-son, e - lei - son, e - lei -
 lei-son, e - lei - son, e - lei -
 lei-son, e - lei - son, e - lei -
 son, e - lei-son, e - lei -
 son, e - lei-son, e - lei -

6 7 7 6 6 6



lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei -

lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei -

lei - son, e - lei-son, e - lei - son, e - lei - son,

lei - son, e - lei-son, e - lei - son, e - lei -

6 7 7

son, e son, e - lei-son, e -

son, son, e - lei-son, e -

son, e - lei-son, e -

son, e - lei-son, e -

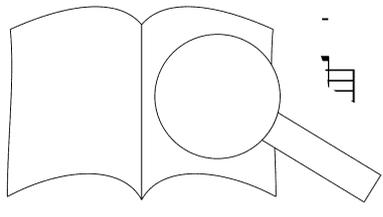
soli tutti

tutti

tutti

tutti

5b 6 6



Christe

55

BWV 242

Soprano

Alto

Organo

Continuo

58

61

64

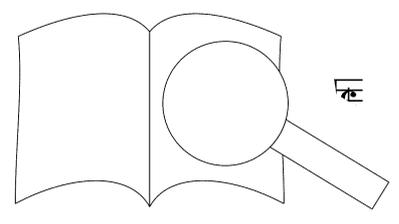
Chri - - ste - e - le - - - - -

- - - - - son, e - lei - - - - - son, e - le - -

- - - - - i -

son, Chri - ste - e - le - - - - - i - son.

son, - - - - - i - son.



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Kyrie II

81

Violino I

Violino II

Soprano

Alto
Trombone I

Tenore
Trombone II

Basso
Trombone III

Organo

Continuo

Coro

84

tutti

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

tutti

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

tutti

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

tutti

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

tutti

Piano accompaniment for measures 87-90, featuring a right-hand melody with eighth-note patterns and a left-hand accompaniment with chords and eighth notes.

lei-son, e-lei - son,
 lei-son, e-lei - son, *soli* e - lei - son, e - le - i -
 lei-son, e-lei - son, *soli* e - lei - son,
 lei-son, e-lei - son, *soli*

Vocal staves for measures 87-90, including lyrics and musical notation for the voice parts.

Piano accompaniment for measures 87-90, including figured bass notation: 4 b, b, 6, 6b, 5, b, 4 b.

Piano accompaniment for measures 90-93, continuing the musical texture from the previous page.

tutti
 Ky - ri - e e - lei - son.
 son, lei - son, e - lei -
 son, e - lei - son, Ky - ri-

Vocal staves for measures 90-93, including lyrics and musical notation for the voice parts.

Piano accompaniment for measures 90-93, including figured bass notation: b, 6, 6b, 5, 6, 5.

Piano accompaniment for measures 93-96, including figured bass notation: b, 6, 6b, 5, 6, 5.

A magnifying glass icon pointing to the figured bass notation.

tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son,
son, e - lei - son, Ky - ri - e e - le - - -
e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - - -
tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son,
soli

4
2

Ky - ri - son, e - le - - -
i - son. e - lei - son, e - le - - -
- lei - son, e - lei - son, e - le - - -
- i - son, e - lei - son, e - lei - son, e - le - - -

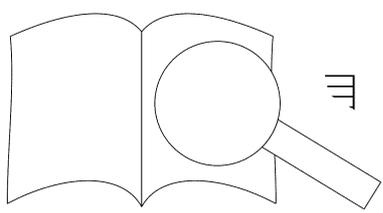
4
b 6 6 6 b 6
4 5b 5

- i - son, e - - le - *soli*
 - i - son, Ky - ri - e e - lei - son,
 8 - i - son, Ky - ri - e e - lei - son, *soli* e
 - i - son,

4 ♭ 6 7 ♭ ♭

tutti
 Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e -
 Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e -
 8 le - i - son, *tutti* Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e -
 Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e

6^b/5 6/5 4 ♭ ♭ 6^b/4 ♭ 6/4 6 ♭ ♭



lei - - - - - son, e -

lei - - - - - son, e -

8 lei - - - - - e -

lei - - - - -

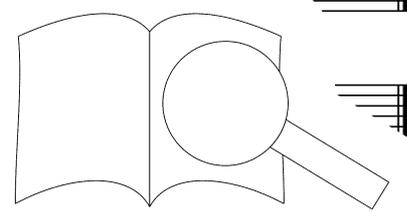
6 5 6^b 5 6 5 b 6 5^b 6 5 b

le - i -

le

8

4 b b 6 5 6^b 5 6 4 b



Gloria

Intonation

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o

Et in terra pax

Violino I

Violino II

Soprano

Alto
Trombone I

Tenore
Trombone II

Basso
Trombone III

Organo

Continuo

soli

Et in ter-ra pax, et in ter-ra pax *tutti*

soli

Et in ter-ra pax, et in ter-ra pax, *tutti*

soli

b *4* *6* *4* *6*

4

pax

soli

bo - nae vo - lun - ta - tis in cae - lun - ta - tis

soli

4 *3* *4* *b* *6* *7* *5*

7

- - - - - tis, et in ter - ra pax, et in ter - ra
 - - - - - tis,
 soli
 et in ter - ra pax, et in

8 6 # 6 # 6

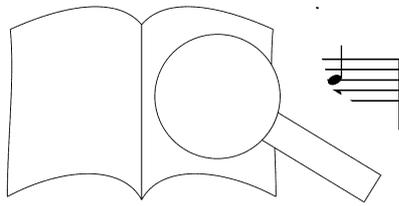
10

pax, o - mi - ni - bus
 ho - mi - ni - bus bo - nae - vo - lun -
 mi - ni - bus bo - nae - vo - lun - ta -
 pax ho - mi - ni - bus bo - nae -

tutti

tutti

6 5 6b 7 6 7



13

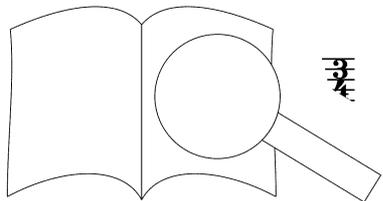
bo - nae vo - lun - ta - - tis, bo -
 ta - - - - -
 tis, vo - lun - ta - - - - - tis, bo -
 - tis, bo - nae vo.

b 6 6b 6 5

16

- nae vo - lun - - - - - tis. - - - - - tis.
 - - - - - tis.
 ta - - - - - tis.
 - - - - - tis.

6b 6 b 6 5 6 4 5 6 4



Laudamus te

19 **Spiritoso**

Violino I, II

Soprano solo *

Alto solo *

Organo

Continuo

24

Lau-da-mus te,

mus te,

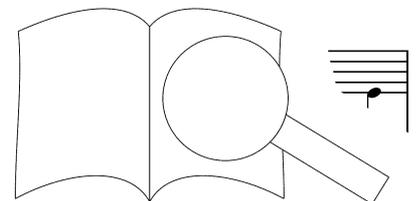
glo-ri - fi - ca -

29

mus te,

glo-ri - fi - ca -

mus te,



* solo-Vermerk nach Quelle E ergänzt. / Remark referring to „Solo“ added according to source E.

mus te,

glo - ri - fi - ca - - - - mus te,

6 6b

lau-da-mus ad-o-ra-mus

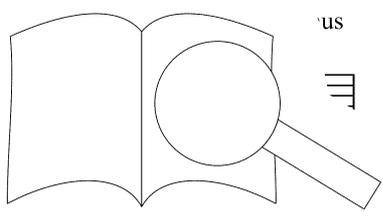
mus te,

b # 6 6 4 # # 6

te glo - ri - fi - ca - - - - mus

mus te, glo - ri - fi - ca us

6b 6 6 # 4



48

te, be-ne-di - ci-mus te, lau - da - mus te,
 te, be-ne-di - ci-mus te, lau - da - mus

52

glo - ri - fi - ca - - - te,
 te, glo - ri - fi - ca - - - mus te.

57

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gratias

63 **Largo**

Violino I

Violino II

Soprano

Alto
Trombone I

Tenore
Trombone II

Basso
Trombone III

Organo

Continuo

tutti
Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

tutti
Gra - ti - as a - - gi - mus ti - bi

tutti
Gra - ti - as a - gi - mus ti

tutti

5 7 6 6 4 #5

67 **Allegro**

pro-pter ma-gnam glo

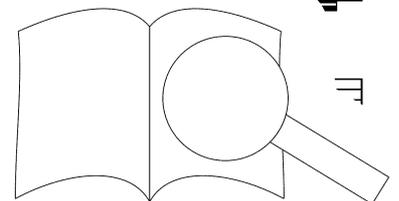
pro-pter ma-gnam glo - ri-am, pro-pter ma-gnam

ri-am,

pro-pter ma-gnam glo - - ri-am,

pro-p

6 #

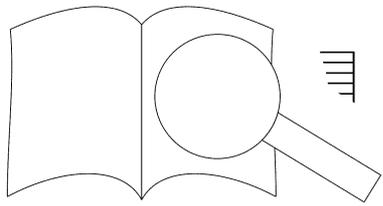


ri - am tu - am.
 pro - pter ma - gnam glo - ri - am, glo - ri - am tu - am.
 ri - am tu - am.
 glo - ri - am tu - am.

6 5 4

De - us, Rex coe - le - stis, De - us

6 # 6 5 #



Pa - - - ter o-mni - pot - ens, De - us Pa -

tutti

tutti De-us Pa -

tutti De - us Pa -

tutti

6 7 7 6 5

tutti De - us Pa - - - - - ens, - pot - ens, - er o - mni - pot - ens,

tutti

tutti

soli

6 5 # 6 6 5 7 6 6 6 0

91

tutti

- ter o-mni - pot - ens, De-us Pa - - ter, De-us Pa - -

tutti

De-us Pa - tutti - ter, De-us Pa - - ter, De - us

tutti

De - us Pa - - ter, tutti De-us

De - us Pa

6 6 6 5
4 3

#

6 # 6

95

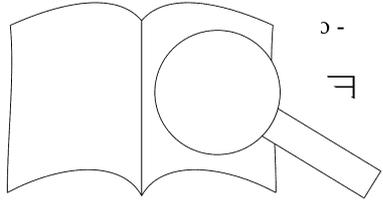
- ter, De-us Pa-ter

Pa-ter, us Pa - - ter o - mni - pot - ens, De-us Pa - ter o -

ter o-mni-pot-ens, De-us Pa-ter, De-us Pa - ter o -

De-us Pa - -

6 6 5 6 6 6 6

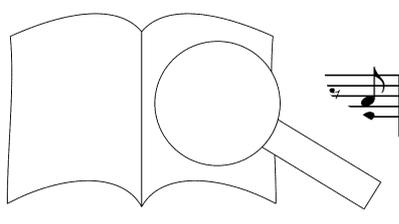


pot-ens,
mni - pot-ens,
mni - pot-ens,
mni - pot-ens,
soli
Do - mi-ne Fi -

5 4 3 6 5 6 5 6 6 5 #

ni - ge - ni-te, Je-su Chri-ste, Je-su, Je-su Chri - ste,
soli
li, soli
ri - li u - ni - ge - ni-te, Je-su Chri-ste, Je-su, Je-su Chri - ste, Do -
Jo-mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni-te, Je-su Chri-ste, Je-su, Je-su Chri - ste,
tutti
Do-mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni-te, Je-su Chri

6 5 # 5 # 7 5 # 7 5 # 7 5 # # 6

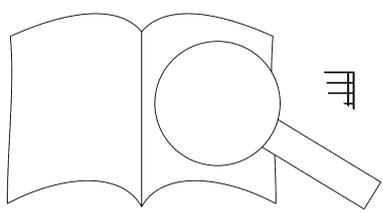


soli
Do - mi - ne, Do - mi - ne, Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su
- mi - ne, Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su
soli
Do - mi - ne, Do - mi - ne, Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su

6 5 # 6 6 5 # # 6 4 # # 7 5

Adagio
Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
tutti
Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su Chri - ste

7 5 # 7 5 # 7 5 4



Domine Deus

Allegro

116

Violino I

Violino II

Soprano solo*

Organo

Continuo

120

124

dolce

Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, - li - us

* solo-Vermerk nach Quelle E ergänzt. / Remark referring to „Solo“ added according to source E.

129

Pa

133

tris, Do - mi - ne, Do

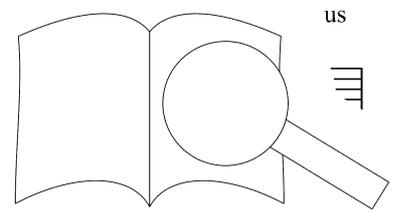
137

dolce

Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, us

4

6



142

Pa - - - - -

146

tris, Fi - li - us Pa - - - - -

p

150

tris, Fi

f

f

154

p

tris, Fi - li - us Pa -

6

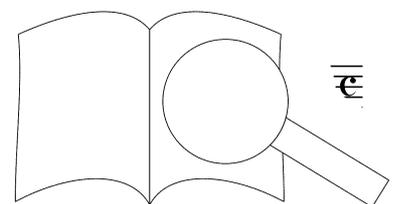
158

tris.

162

p

tris.



Qui tollis

167 **Largo**

Violino I

Violino II

Soprano

Alto

Trombone I

Tenore

Trombone II

Basso

Trombone III

Organo Continuo

solo *tutti*

Qui tol - - lis pec-ca - ta mun - di, mi - se - re -

tutti

pec-ca - ta mun - di,

tutti

pec-ca - ta mun - di,

tutti

pec-ca - ta mun - di,

solo *tutti*

6 7 6 # 6 4 6b 6b 4

171

solo *tutti*

mi - se - re - re no - bis,

mi - se - re - re no - bis,

mi - se - re - re no - bis,

mi - se - re - re no - bis,

re - no - bis, mi - se -

re - no - bis, no - bis,

mi - se - re - re no - bis,

re - no - bis,

5 4 7 6 7 6 5# 6 7 9 4 4 #

Quoniam

185

Violino I, II

Alto solo *

Tenore solo *

Organo

Continuo

3 2 7 6

191

ni-am tu so - lus San

Quo ni-am

5 6 7 4 6 4

197

ctus, tu so -

6 6 7 4 6 5 4

* solo-Vermerk nach Quelle E ergänzt. / Remark referring to „Solo“ added according to source E.

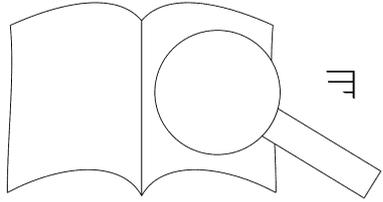
lus, so - lus Do - mi - nus,

lus, so - lus Do - mi - nus, quo

quo - - - - - ni - am, tu so - lus

ni - am, quo - ni - am San - - -

ctus, tu



222

so - lus Do - - - mi - nus, tu

so - lus Do - - - mi - nus, tu so - lus - Al - tis - si - mus,

6 9 8

228

so - lus - Al - tis - si - mus, Je - - - Je - - -

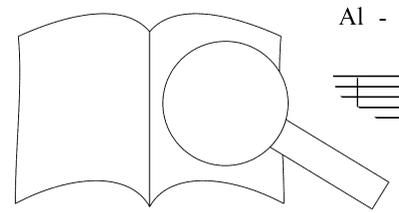
Je - - - Je - - -

3 b h 6 4 h

235

- - - su Chri - ste, - - - su Chri - ste, Al -

7 ø 6 6 b 4 h 2 1 u u

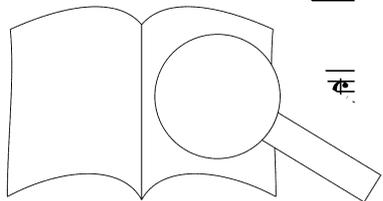


tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - - - - -

tis - si - mus, Je - - - - -

- - - su Chri - ste, Je - - - - - su - Chri -

- - - su Chri - ste, Je su, Je - su - Chri -



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Cum Sancto Spiritu

262 **Allegro**

Violino I

Violino II

Soprano

Alto

Trombone I

Tenore

Trombone II

Basso

Trombone III

Organo

Continuo

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

tutti
Cum San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

267

Largo

Presto

A - men.

6
4

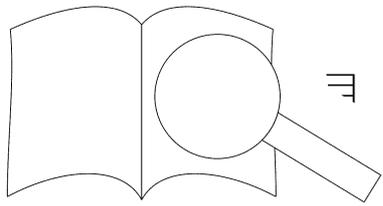
5
4

A - - - - - A - - - - -

5 6 6 4

men, men, men, men,

4 6 9 4 3 9 8 7 4 5 4

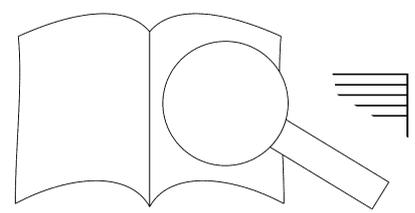


6

7b
5

6

6
4
5
4



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

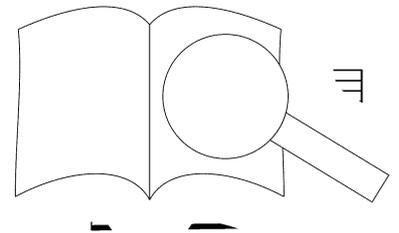
men, a

men, a

a

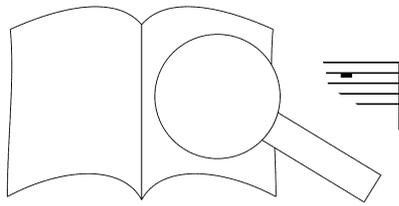
a

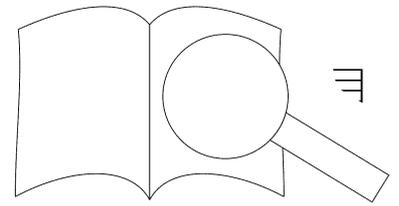
4 4 7 6 4



320

327





350

a - - - - - a - - - - -

men,

6

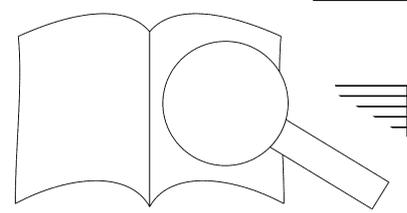
356

men,

men, a - - - - -

7

6 6 6 6



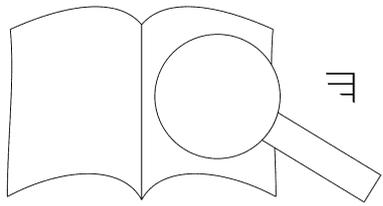
PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

a - - - - -
 men, a - - - - -
 a - - - - -

4 7 6 4

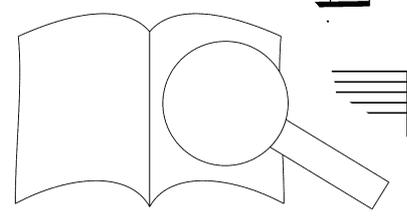
men, a - - - - -
 men, a - - - - -
 men, - - - - -
 men, - - - - -



men,
men,

a - - - - -
men,

2 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Anhang

Die nur in Quelle E enthaltenen Sätze

Christe

Francesco Durante
(1684–1755)

55

Violino I

Violino II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

Continuo

tutti

Chri - ste e - le -

Chri - ste e - le - i - son, e - le

63

i - son

le - i - son,

tutti e - le -

Chri - ste

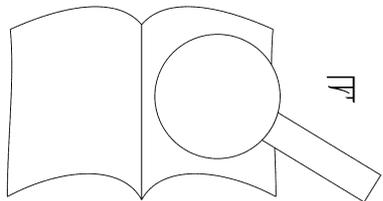
ste e - le

- i - son, e - le - - -
 - i - son, e - le - - -
 e - le - i - son, e - le - - -
 e - le - i - son, e - le - - -

♯ 6 b 7b 7

- i - son,
 - i - son, e - - - le -
 - i - son, e - le - - -
 - i - son, e -

7 7 6 4 ♯ 5 6 4 2



Chri - ste e -
i - son, Chri -

5 6 5 4 2_b 5 6 4 2 6

le - ste e - le -
i - son, e - le
Chri - ste e - le -

b 6 6 h 7 6 h 6 6 9 8

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

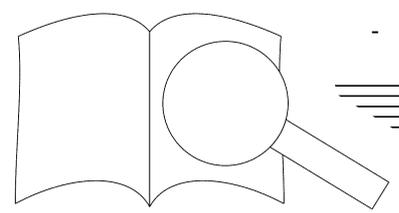
e - le - i - son, Chri - ste e -
 ste e - le - i - son, Chri -
 i - son, e - le - i - son, e -
 Chri - ste e - le -

6 5 4 7 6 4 7

le -
 ste e -

7 7 7

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



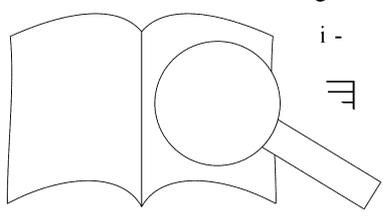
i - son, e - le - i -
 i - son, e - le -
 i - son,
 i - son,

♯ ♭ ♯ 6 2 6 2 ♯

son,
 i - son, e - le - i -
 le - i - son, e - le - i -
 e - le - i -

7 6 ♯ 6 ♭ 6♭ 5 ♯

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

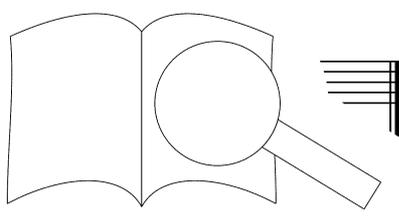


son, e - le - i - son, e -
 - - - - - i - son, e -
 8 son, Chri - ste e -
 son, e - le

6 2 6 2^b 6 2 6 7 6 5^b

son. Ky - ri - e e - le - i - son.
 - - - - - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.
 8 - - - - - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.
 - - - - - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.
 - - - - - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.

6^b 5 6 7 4 ^b



Gloria – Et in terra pax

Allegro

Violino I

Violino II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

Continuo

4

tutti

Glo-ri-a in ex-cel-sis, glo-ri-a in ex-cel-sis De-o,

tutti

Glo-ri-a in ex-cel-sis, glo-ri-a in ex-cel-sis De-o,

tutti

Glo-ri-a in ex-cel-sis, glo-ri-a in

8

soli
glo - ri - a, glo -

soli
glo - ri - a, tutti

tutti
glo - ri - a in ex - cel - sis,

6 6^b/₅ 6/5 6

11

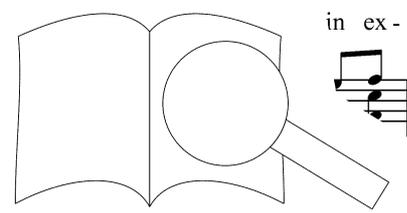
tutti
glo - ri - a in ex -

tutti
ri - a, glo - ri - a,

tutti
ri - a, glo - ri - a,

tutti
in ex -

6/5^b 6/5 6/5 6/5 4/2



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

cel-sis De - o, glo-ri-a in ex-
 glo-ri-a, glo-ri-a in ex-
 glo-ri-a, gl

soli *tutti* *tutti* *tutti*

cel-sis De - o, glo-ri-a in ex-
 glo-ri-a, glo-ri-a in ex-
 glo-ri-a, gl

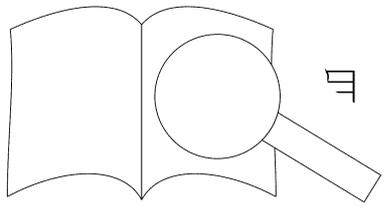
soli *tutti* *tutti* *tutti*

cel-sis De - o, glo-ri-a,
 cel-sis De - o, glo-ri-a,
 ce' - sis De - o, glo-ri-a,

soli *tutti* *tutti* *tutti*

cel-sis De - o, glo-ri-a,
 cel-sis De - o, glo-ri-a,
 ce' - sis De - o, glo-ri-a,

soli *tutti* *tutti* *tutti*



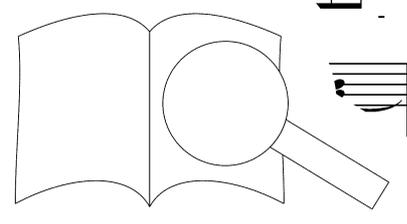
glo - ri - a, *soli*
glo - ri - a, *soli*
glo - ri - a, *soli*
glo - ri - a, *soli*

7 h b h b 6 5b

ri - a, - sis De - o, glo
in ex - cel - sis De - o, glo
glo - ri - a in ex - cel - sis De - o, glo
ri - a in ex - cel - sis De - o, glo

tutti

4 h 6 4 6 4 6 6 5b 5



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

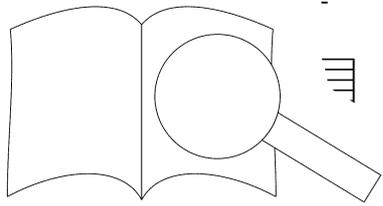
ri - a.
ri - a.
ri - a.
ri - a.

6 5 6 5b 6b 5 6 5 b 4 4 6b 5

Et in ter-ra pax, et in ter-ra pax, tutti
Et in ter-ra tutti
Et in ter-ra tutti
Et in ter-ra

soli

6 4 4 b 4 6 6 6 b



soli
bo - nae vo - lun - ta - - - - -
soli
pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - - - - -
pax ho - mi - ni - bus,
mi - ni - bus,
soli
4 3 4 b 6

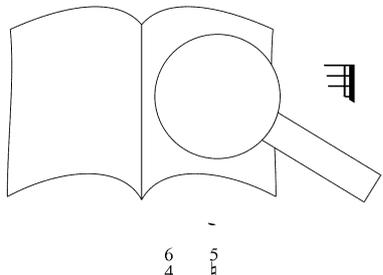
tutti
- tis, et i - - - - - r-ra pax, et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus
tutti
et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus
tutti
et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus bo - - - - -
tutti
et in ter-ra pax, et in ter-ra pax f nae
tutti
6 6 6 5 b 6b

bo - nae vo - lun - ta - -
 bo - nae vo - lun - ta - -
 - nae vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta -
 vo - lun - ta - - tis,

7 6 4 b 6 5b

tis, .n - ta - - tis.
 - - - - - tis.
 tis .n - ta - - - - - tis.

b 6 6b 6 b 6 5 6 4 5 6 4 5



Qui tollis II

Allegro

Violino I

Violino II

Basso solo

Organo

Continuo

4

qui tol - - lis pec -

8

qui tol - lis pec -

12

ta mun - di, pec - ca - ta

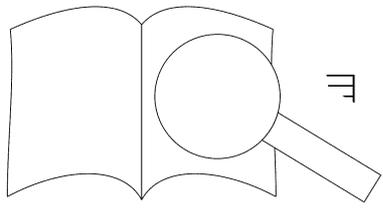
4 6 6 5 4 3

16

mun - di, lis pec-ca-ta mun -

4 6 6 6 b 7 7

20



ta mun - di, pec - ca - ta mun - di,

6 5
4 4

sus - ci-pe de - stram, de-pre-ca - ti -

6 6
5 6

- stram, sus - ci - pe, sus - tem

6 6

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

35

no - - - stam, de-pre-ca-ti - o-nem no - stam, de-pre-ca-ti -

7^b 6 5 6 5 7^b 7^b 6
5 4 3 4 3 5 5 4^b

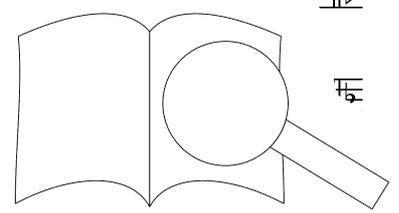
39

o - - - - nem no - stam.

6 6 5 6 6 3

43

6 7^b 6 7
5 5



Qui sedes

47 **Largo**

Violino I

Violino II

Soprano
solo *tr* tutti
Qui se - - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re -

Alto
tutti
ad dex - te - ram Pa - tris,

Tenore
tutti
ad dex - te - ram Pa -

Basso
tutti
ad dex - te - ram p

Organo
solo tutti

Continuo

6 7 6 # 6 4 6b 5 6b 4

51

mi - se - re - re no - bis,

mi - se - re - re no - bis,

re - no - bis, mi - se -

5 4 7 6 7 6 5# 8 4 6 7 3 - 7 6 4 4 # 5

re - re no - bis, mi-se - re - re no - bis, mi-se-re - re

mi-se-re - re no - bis, mi-se - re - re no - bis, mi-se-re - re

mi-se-re - re no - bis,

mi-se-re - re no - bis,

7^h # 6 4 5^h 3 7^h 5 5^h 4 7 6

soli *tutti* *soli* *tutti* *tutti*

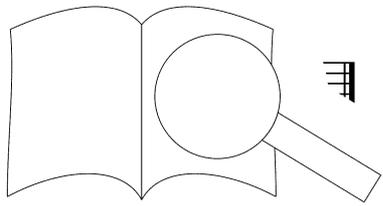
no - bis, mi - bis.

no - bis, mi-se - re - re no - bis.

no mi-se - re - re no - bis.

mi-se - re - re no -

4 4 # 6 5 6 4 5 4 # 7 6 7 # 4 # 4



Kritischer Bericht

I. Die Quellen

1. Erhaltene Quellen

A. Autographe Partiturnabschrift. Bach-Archiv Leipzig. Signatur: *Mus. ms. 10*.

Die Hs. im Format 36 x 22 cm umfasst 10 Bl. (1 Titelblatt, 18 Notenseiten). Die Titelseite trägt von Bachs Hand die folgende Aufschrift: *Missa. I a I 4 Voci I due Violini I 3 Trombone I in Ripieno I e Continuo*. Hinter *Missa* ist von fremder Hand mit roter Tinte *di Bach*. hinzugefügt worden. Dieser Zusatz sowie weitere fremdschriftliche Zusätze stammen sehr wahrscheinlich aus dem Verlag Breitkopf, der die Messe in verschiedenen Verkaufskatalogen seit 1761 als Werk J. S. Bachs angeboten hatte.¹ Als Wasserzeichen ist erkennbar: MA mittlere Form, nachweisbar in Bachs Handschrift vom 17.10.1727 bis 2.12.1731². Der Kopftitel auf der ersten Partiturseite lautet *Missa a 2 Violini, 3 Trombone in Ripieno, 4 Voci e Continuo*.

Die Tromboni-Stimmen sind lediglich auf der ersten Seite der Partitur (Bl 2^r) in der 3. Akkolade (T. 13–18) mit eigenen Systemen gleichlautend mit den Stimmen Alto, Tenore und Basso notiert.

Die Systeme sind unbezeichnet; auf Bl. 9^r, der ursprünglich ersten Partiturseite, hat Bach jedoch die Stimmbezeichnungen eingetragen. Sie lauten wie folgt: *Viol. 1 I Viol. 2 I Alt Tromb. I Tenor Tromb. I Baß Tromb. I Cant. I Alto I Ten. I Baß I Cont.* Ausgeführt sind nur die (durchgestrichenen) Takte 1–14 der beiden Violinen und des bezifferten Continuo. Der Grund für die Änderung könnte im Bemühen Bachs liegen, Platz zu sparen; denn die Akkoladen 1 und 2 auf Bl. 2^r enthalten jeweils nur drei Systeme.

Die fremdschriftliche Eintragung auf dem Titelblatt unten rechts *NB. In den Stimmen fehlen die Trombonen* verweist auf einen heute verschollenen Stimmensatz aus dem Besitz Breitkopfs.

B. Partiturnabschrift aus der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts. Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. Signatur: *Mus. ms. Bach P 661*.

Verkaufsabschrift eines unbekanntenen Breitkopf-Kopisten. Das Titelblatt trägt die Überschrift *Missa in C^b I di I J. S. Bach*; der Kopftitel lautet *Missa I à 2 Violini 3. Tromboni in Ripieno 4. Voci e Continuo*. Wie in Quelle **A** sind die Tromboni nur in T. 13–18 auf eigenen Systemen notiert.

C. Partiturnabschrift aus der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts. Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. Signatur: *Mus. ms. Bach P 1015*.

Die von dem Berliner Kopisten C. G. Sander angefertigte Hs. stammt aus dem einstigen Besitz des Wiener Sammlers Aloys Fuchs; sie gelangte später in die Sammlung von Franz Hauser. Das Titeletikett trägt die Aufschrift *Kyrie und Gloria I C mol I a I 4 Voci con Stromenti. I di I Giov: Sebast: Bach. I Partitura*. Auch hier reichen die Systeme der drei Tromboni nur bis T. 18.

D. Partiturnabschrift in Konvolut aus der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts. Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. Signatur: *Mus. ms. Bach P 190*.

Die Abschrift stammt vermutlich aus der Sammlung von Josef Fischhof in Wien; sie ist nach der Quelle **C** angefertigt worden.

2. Vergleichsquellen

E. Stimmenabschrift der *Missa c-Moll*, Francesco Durante zugeschrieben. Bibliothek des Metropolitan Kapitels Prag, Archiv der Prager Burg. (Knihovna Pražské Metropolitaní Kapituly – Archiv Pražského Hradu), Signatur: 316a.

Überschrift des Titelblatts: *S. M. E.³ I Kyrie & Gloria I Missa 4. Voci Conc: I con VV. I Ripieni I & I Organo I Del Sig.^{re} Francesco Durante.⁴*

Der von mehreren Kopisten angefertigte Stimmensatz stammt aus den Beständen des Prager Doms St. Veit, der Hauptschreiber ist Karel Gayer,⁵ der von 1705–1734 Kapellmeister am Veitsdom war. Enthalten sind folgende Stimmen:

1. *Canto Conc.*; 2. *Canto Rip.*; 3. *Alto Conc.*; 4. *Alto Rip.*; 5. *Tenore Conc.*; 6. *Tenore Rip.*; 7. *Basso Conc.*; 8. *Basso Rip.*; 9. + 10. *Violino Primo*, 11. + 12. *Violino 2.^{do}*, 13. + 14. *Organo* beziffert.

In den Stimmen sind die Taktstriche oft nur sporadisch gesetzt. Die konzertierenden Stimmen sind mit *sol*- und *tutti*-Vermerken versehen; in den Ripienostimmen fehlen dementsprechend die Solopartien der Primärstimmen. Die gleichlautenden Vermerke in den Organostimmen sind offenbar als Hinweise an die Spieler zu verstehen, damit diese über die Ausführung der Vokalpartien informiert sind.

Anhang: Bass-Stimme eines Kyrie in F-Dur, zweites Titelblatt *Kyrie & I Glorial à. I Canto, Alto, Tenore, Basso I 2: Violinis Conc.^{tib:} I & I Organo. I Del Sig: Durante*; sowie eine vollständige Sopranstimme offenbar jüngeren Datums.

F. Unvollständiger Stimmensatz. Bibliothek des Metropolitan Kapitels Prag, Archiv der Prager Burg. Signatur: 1347a.⁶

Enthält die Stimmen T, B, VI I und VI II der Durante-Messe. Das Titelblatt trägt neben einigen Bibliotheksvermerken jedoch die Überschrift *Kyrie et Gloria I ad te de luce vigilo I a I 4. Vocibus I 2 Violini I et Organo I del Sigr. Vignati*.

Unter der Signatur 1347b sind die Reste eines ursprünglich 28 Bl.⁷ umfassenden Stimmensatzes eines anderen Werkes enthalten, dessen Titelblatt folgende Überschrift trägt: *Kyrie è Gloria Solenne. I ad te de luce Vigilò I à I Canto. Alto. I Tenore. Basso. I Violini 2 I Viola Conc: I Trombone è Corni 2 Cori: I è I Fondamento II del Sig. Vignati*. Das Incipit der drei Stimmen:

¹ In Breitkopfs *Verzeichniß musicalischer Werke von 1761* ist das Werk unter der Rubrik 3b. *Missae mit Instrumenten* zum Preis von 2 *thl.* 8 *gl.* angeboten; siehe *Bach-Dokumente III, Dokumente zum Nachwirken Johann Sebastian Bachs 1750–1800*, hrsg. von Hans-Joachim Schulze, Kassel u. Leipzig 1972, S. 160.

² Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs*, Kassel 1976, S. 138f., und W. Weiß, Y. Kobayashi, *Katalog der Wasserzeichen in Bachs Originalhandschriften*, NBA IX/1, Nr. 122.

³ Wohl Nachtrag von fremder Hand.

⁴ Von *Missa* bis *Organo* durchgestrichen.

⁵ NBA II/9, Krit. Bericht (K. Beißwenger), S. 50.

⁶ Im Katalog von Jiří Stefan, *Ecclesia Metropolitana Pragensis. Catalogus Collectionis Operum Artis Musicae*, Prag 1983, Bd. II, S. 254f. *Kyrie et Gloria solenne/ad te de luce vigilò* in G-Dur verzeichnet.

⁷ Vermerk auf dem Titelblatt.

Adagio
Tutti

Ky - ri - e e - lei - son
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son

3. Zur Abhängigkeit der Quellen

Die Quellen **B**, **C** und **D** weisen dieselbe Satzfolge und dieselben Lesarten auf wie Bachs Abschrift; sie unterscheiden sich von **A** lediglich durch unterschiedliche Fehler, die meist als Fehllesungen unklarer Stellen in **A** gedeutet werden können. Als direkte oder indirekte Kopien von **A** sind sie für die Edition ohne Bedeutung.

Die Vorlage von **A** ist nicht bekannt. Auf Bl. 9^f. der Partitur hatte Bach ursprünglich den Beginn (T. 1–17) des Kyrie I mit gesonderten Systemen für die Posaunen und teilbeziffertem Continuo eingetragen. Das könnte auf einen Stimmensatz als Vorlage schließen lassen. Andererseits weist ein kleines Systemversehen in T. 38 des Kyrie I – Bach trägt im Bass zunächst die Pausen und die vermutlich 1. Note des Tenors ein – auf eine Partitur als Vorlage hin. Mit Sicherheit läßt sich nur sagen, dass **E** nicht als Vorlage gedient hat.

Die Vergleichsquellen:

Die Vorlage von **E** ist unbekannt. Es ist daher nicht auszuschließen, dass die Prager Fassung der Messe auch beabsichtigte Änderungen gegenüber der Originalkomposition aufweist.

Einige Trennfehler in den Stimmen **F** lassen darauf schließen, dass sie unabhängig von **E** kopiert worden sind.

4. Die Frage der Autorschaft

Bei den unterschiedlichen Autorenangaben in den Prager Hss. **E** und **F** stellt sich die Frage nach dem Urheber der Messe: Francesco Durante (1684–1755) oder Giuseppe Vignati (*Ende 17. Jh.–1768). Nun war Durante ein zu seiner Zeit hochgeschätzter und weithin bekannter Komponist hauptsächlich geistlicher Musik; Vignati hingegen war ein Mailänder Komponist von regionaler Bedeutung, von dem keine Messkompositionen bekannt sind. Möglicherweise bezieht sich die Autorenangabe in Quelle **F** auf den unter der Signatur 1347b fragmentarisch überlieferten Stimmensatz, dem die unter der Signatur 1347a erhaltenen Stimmen wohl irrtümlicherweise hinzugefügt worden sind. Wir gehen wohl nicht fehl in der Annahme, Durante für den Komponisten der c-Moll-Messe zu halten.

5. Bachs Veränderungen

Da die von Bach benutzte Vorlage nicht bekannt ist, läßt sich der Anteil von Bachs Eingriffen letztlich nur hypothetisch im Vergleich mit der Prager Quelle **E** dingfest machen. In Bachs Bearbeitung sind nicht alle Sätze der Durante-Fassung enthalten, das *Christe* hat Bach neu komponiert und für das *Kyrie II* ist Durantes *Gloria* umgearbeitet worden:

- I. 1. Kyrie I – entspricht **E**.
2. *Christe* – Neukomposition Bachs (Satzüberschrift in **A**: *Christe di J S Bach*).
Durantes *Christe* im Anhang zusammen mit *Kyrie II*
3. *Kyrie II* – entspricht dem *Gloria* in **E** (*Kyrie II* ist in **E** auf eine zweitaktige Kadenz beschränkt).
- II. *Gloria* (siehe zu *Kyrie II*); ist bei Bach durch eine einstimmige Intonation zu ersetzen.
 1. *Et in terra pax* – entspricht **E**.
 2. *Laudamus* – entspricht **E**.
 3. *Gratias* – entspricht **E**.
 4. *Domine Deus* – entspricht **E**.
 5. *Qui tollis* – entspricht *Qui tollis I* in **E**
 - 5a. *Qui tollis II* und *Qui sedes* (in **E** wie *Qui tollis I* mit anderem Text) fehlen bei Bach.
 6. *Quoniam* – entspricht **E**.
 7. *Cum Sancto Spiritu* – entspricht **E**.

II. Zur Edition

Die Ausgabe folgt in Satzfolge und Lesarten der Quelle **A**, über abweichende Lesarten in **E** wird berichtet (ausgenommen offenkundig fehlerhafte Lesarten). In **A**, S. 1, sind die Stimmen unbezeichnet; die Bezeichnung richtet sich nach dem ursprünglich auf Bl. 9^r notierten und durchstrichenen Beginn (T. 1–14a) des ersten Satzes. Bei den wenigen fehlerhaften oder unklaren Lesarten **A** folgt die Ausgabe der Quelle **E**. Ergänzungen des Herausgebers sind durch Kursive bzw. Strichelung ausgezeichnet. Die nur in **E** vorhandenen *sol*- bzw. *tutti*-Vermerke und Vortrags-Bezeichnungen werden wörtlich übernommen, ergänzte Vermerke durch Kursive ausgezeichnet. Die Bezifferung folgt **E**, soweit die Lesarten Bachs dies zulassen; kleinere Fehler oder Ungenauigkeiten werden stillschweigend berichtet.

Die nur in Quelle **E** vorhandenen Sätze werden im Anhang wiedergegeben. Bei fragwürdigen Lesarten werden die Stimmen **F** herangezogen.

Zur Besetzung

Die Systeme für die drei Tromboni sind in **A** nur auf der ersten Partiturseite, 3. Akkolade (T. 13–18) notiert; sie setzen zusammen mit den Singstimmen A, T, B in T. 17f. ein und gehen mit diesen im Einklang, wie die Stimmbezeichnungen auf Bl. 9^r zeigen. Sie verstärken, wie auf der Titelseite vermerkt, die drei Unterstimmen an Stelle des Ripienchors der Durante-Messe. Anzunehmen ist, dass dies auch der Fall überall dort ist, wo bei Durante der Ripienchor zu den ‚konzertierenden‘ Stimmen hinzutritt, also in den vollbesetzten Sätzen *Kyrie I* und *II*, *Et in terra*, *Gratias*, *Qui tollis* und *Cum Sancto Spiritu*. Offen bleibt die Frage, wie Bach in diesen Sätzen den Sopran ausführen ließ, und ungeklärt ist auch, wie die Singstimmen in den unterschiedlich besetzten Sätzen ausgeführt worden sind. Ferner ist fraglich, ob die *sol*/*tutti*-Vermerke im Basso continuo der Quelle **E** lediglich als Hinweise auf die Singstimmen zu verstehen sind, oder ob sie ebenfalls eine klangliche Differenzierung erfordern (was der Herausgeber befürwortet), und inwieweit diese Vermerke für die Bachsche Bearbeitung eine Rolle gespielt haben. Die in **E** vorhandene Differenzierung der

Singstimmen und des Basso continuo wird daher in die Ausgabe übernommen und mitunter ergänzt.
Was in Quelle E die Mehrzahl *solī* betrifft, so ist davon auszugehen, dass hier die vokale Einzelstimme gemeint ist. So ist z. B. im Sopran des *Gratias*, T. 18 der Singular *solo* und im *Domine Deus* lautet die Stimmbezeichnung *Canto solo*.

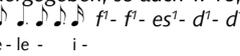
III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen: A = Alto, a. corr. = ante correcturam, B = Basso, Bc = Basso continuo, Bg. = Bogen, Bögen, Bl. Bll. = Blatt, Blätter, HBg. = Haltebogen, Hs., Hss. = Handschrift, Handschriften, korr. = korrigiert, Ms. = Manuskript, NBA = Neue Bach-Ausgabe, Kassel u. Leipzig 1954ff., Org = Organo, S = Sopran, T = Tenore, T. = Takt, Trb = Trombone, Tromboni., VI = Violino, VPkt. = Verlängerungspunkt, ZZ = Zählzeit

Zitiert wird in der Reihenfolge Takt – Stimme – Quelle – Lesart/Bemerkung

Kyrie I

Die Textsilbe *lei* ist in A auch bei längerer melismatischer Ausführung meist zusammen geschrieben, während E auch in Zwei- oder Dreinotengruppen wie z. B.  oder  die Textsilbe und dementsprechend die Noten stets getrennt schreibt. Die Ausgabe folgt der Schreibweise in A.

Takt	Stimme	Anmerkung
2, 4, 8	Bc	Beziff. so auch in A, Bl. 9r
15, 16	A	A: Wellenlinie über 3.–4 und 8.–9. Note, hier durch Bg. wiedergegeben, so auch T. 16, ZZ 2
16	A	E: 2.–9. Note  <i>f¹ - f¹ - es¹ - d¹ - d¹</i> e - le - i -
17ff.	ATB	In A setzen hier die Tromboni I–III entsprechend den tutti-Vermerken in E ein
18	S	E: 4. ZZ 
	A	E: Letzte Note <i>f¹</i> ; so auch Trb I in A
20	A	A: Wellenlinie über 4.–5. Note; vgl. zu T. 15
23	Bc	A: 3.–4. Note  ; Ausgabe folgt E (vgl. Oberstimmen)
29	Bc	E: Beziff. letzte Note irrtümlich <i>è</i> statt <i>è</i>
31	S	E: 2. Note <i>c²</i>
33	T	A: 1.–4. Note  ; vgl. aber T. 31
33–37	S	E 1: unterlegter Text <i>le-</i> ab 5. Note bis T. 37, letzte Note; in E 2 Textsilbe <i>lei-</i> nur bis T. 35, letzte Note
35	Bc	E: Beziff. 3. ZZ <i>è</i>
38	B	E: 3.–4. Note 
42	A	E: „ <i>soli</i> “ erst zu T. 43, 2. Note
50	Bc	E 13: Beziff. 3. Note <i>è</i> , korr. nach E 14 (vgl. T. 2)

Christe

Vorlage ist ausschließlich A. Die unterschiedliche Schreibung von „*lei*“ bzw. „*le-i*“ folgt der Vorlage.

Takt	Stimme	Anmerkung
59	A	Lesart der letzten drei Noten unklar; vermutlich korr. aus  <i>fis¹ - a¹</i> (vgl. Sopran T. 61)
64	S	VPkt. zu letzter Note fehlt
66	A	VPkt. zur Pause fehlt
69	Bc	7. Note zu tief, eher <i>es</i> (vgl. T. 68)
74	A	1. Note korr. aus <i>c²</i>
75	S	<i>è</i> zu 9. Note fehlt
76ff.	alle	Pausen ab ZZ 2 jeweils als <i>†</i> notiert Die Wiederholung der Takte 55–59/1 des Bc durch Kustos <i>g</i> (korr. aus  <i>G</i>) und „Ritornello“ gefordert

Kyrie II

Der Satz ist, wie schon erwähnt, eine Bearbeitung des Gloria der Durante-Messe; es wird daher nur über die nicht textbedingten Lesarten von E berichtet (vgl. die Wiedergabe des Gloria im Anhang). E zeichnet im Bc nur ein *è* vor, ferner kommen in E neben häufigen tutti-Vermerken nur sporadisch *solī*-Vermerke vor, so dass der Wechsel zwischen Solo- und Ripieno-Partien fraglich bzw. unbestimmt bleibt, zumal die Ripienstimmen mit Ausnahme von T. 102 bis 104 des Soprans stets ausgeschrieben sind.

Takt	Stimme	Anmerkung
85	Bc	E: 5.–6. Note  jeweils <i>c¹</i>
87	B	E: 4.–5. Note  <i>g</i>
89	T	E: 3. ZZ  <i>es¹ - d¹ - c¹</i>
92	T	E: 4. ZZ 
93	VI I, II	E: 3. Note jeweils <i>b¹</i>
98	B	A: <i>è</i> zu 4. Note fehlt
100	A	A: Text zu 2.–3. Note fehlt
101	VI II	E: 2. Note <i>g²</i> , in A korrigiert aus <i>g²</i>
108	VI I, II	A, E: 3. ZZ jeweils <i>f² as¹ g¹ as¹</i> ; korr. nach T. 88

Et in terra pax

Vgl. hierzu im Anhang die Sätze „Gloria“ und „Et in terra pax“ nach Quelle E.

A schreibt stets *bona*. Die Intonation vom Hrsg. hinzugefügt.

Takt	Stimme	Anmerkung
1, 2	B, Bc	E: Jeweils 3. Note <i>B</i> bzw. <i>As</i> (vgl. aber T. 8,9)
4	B	E: 3. Note <i>b</i>
7	VI II	E: Letzte Note <i>a¹</i>
	S	A: 4.–5. Note <i>b¹ - c²</i> (Quintparallelen), korr. nach E
13	Bc	E: Beziff. 4. Note, untere Ziffer 5 (vgl. Alto)
13-15	T	A: Textsilbe 2. Note korr. aus „ <i>bo-</i> “. Unterlegter Text in E: „ <i>bonae voluntatis</i> “ (vgl. Anhang)
13, 15	VI I, II	A: Jeweils 10. Note ohne Vorzeichen (vgl. Alto bzw. Ten.); in E jeweils mit <i>h</i>
15	T	A: 2. Note <i>c¹</i> , korr. nach E
	B	E: 2.–3. Note <i>f-es</i>

Laudamus te

In E sind die Vokalstimmen nur einfach vorhanden (E 1 und 3).

Takt	Stimme	Anmerkung
19ff.	VI I, II	A: APkte. nur in T. 19 und 21 (fehlen in E); in T. 37, 56 und 58 vom Hrsg. ergänzt
26	Bc	E: Beziff. 2. Note, untere Ziffer nicht erhöht
27	Bc	E: Beziff. 3. ZZ ohne <i>è</i>
30	S, A	E: Bg. jeweils 1.–2., 3.–4. und 5.–6. Note
35	A	E: Bg. wie in T. 30

Gratias

Die Textunterlegung in A unterscheidet sich gelegentlich von der in E; in den folgenden Anmerkungen sind nur die wesentlichen Unterschiede verzeichnet.

Takt	Stimme	Anmerkung
64–66	A	E: Unterlegter Text ab 3. Note:  -as a-gi-mus ti-bi
65	Bc	E: Beziff. 1. Note nur <i>#</i>
66	Bc	E: Beziff. 2. 4tel obere Ziffer 5
68	T	A: Letzte Note ungenau platziert, eher <i>e¹</i>
76	A	E: Unterlegter Text ab 5. Note:  glo- - - ri-
79	VI I	A, E: (Akzent-?) Striche über 5. und 6. Note
85	VI I	A: 4. Note ungenau platziert, eher <i>h³</i> ; E: 4. Note <i>c²</i>
86	B	E: Unterlegter Text: 
87	S	E: Unterlegter Text:  (Pa-) - ter, -ter, Deus Pa-ter
	Bc	Beziff. 1. Note vom Hrsg. ergänzt
93	VI II	E: Vorletzte Note <i>d³</i>
94	B	E: Letzte Note <i>fis</i>
	Bc	E: Beziff. zu 7. Note <i>è</i> statt zu 6. Note, <i>#</i> zu 7. Note vom Hrsg. ergänzt
95	VI II	A: 1.–2. Note zu tief platziert, eher <i>a¹ - f¹</i>
98	S	A: 2.–3. Note aus <i>g¹ - d²</i> (so Lesart E)
	B	E: 4. Note <i>h</i>
106	T	E: 1.–3. Note 
107	A	E: 5. Note <i>gis¹</i>
109	Bc	E 13, 14: tutti-Vorschrift wohl fälschlicherweise notiert, da SATB in E weiterhin solistisch
111	Bc	Beziff. 1. Note vom Hrsg. ergänzt
114	alle	„Adagio“ nicht in E

Domine Deus

In **E** ist die Sopranstimme nur in **E 1** notiert mit dem Vorsatz „Solo | con VV“. Tempovorschrift in **E** „allegro assai“.

Takt	Stimme	Anmerkung
116, 117	VI I	A: Jeweils 7. Note aus g^1 mit Beischrift <i>a</i>
127	VI II	E: 2. ZZ $\downarrow g$, 4. ZZ $\downarrow e^1$
130	VI II	E: 4. Note <i>h</i>
138	VI I, II	E: <i>dolce</i> -Vorschrift fehlt
149, 153, 161	VI I, II	Dynamische Zeichen nach E ergänzt.
166	VI I	E: (Akzent-) Striche über den Noten

Qui tollis

Takt	Stimme	Anmerkung
168f.	B	E: Unterlegter Text pec-ca - ta mun-
171	Bc	E: Beziff. 1.–2. Noten 4 5
172	VI I	E: 7.–8. Note jeweils g^2
172–174	A	E: Unterlegter Text 1. Note <i>no-</i> , letzte Note <i>-bis</i>
175	B, Bc	E: Jeweils <i>d</i>
	Bc	Beziff. letzte Note ergänzt
176	S	A: 3.–4. Note jeweils korr. aus e^2 (so Lesart E)
178	Bc	Beziff. 3. und 5. Note nach A (Beziff. 5. Note auch in E)
181	A	E: Unterlegter Text -re-re no-bis

Quoniam

In **E** sind die Singstimmen nur in den ‚konzertierenden‘ Stimmen **E 3** und **E 5** enthalten; die Angaben *solo* sind vom Hrsg. hinzugefügt.

Takt	Stimme	Anmerkung
185f.	Bc	E: HBg. fehlt
210	T	E: Letzte Note h^1
227–229	Bc	E liest:

232f.	S, A	E: Textsilbe weiterhin <i>Je-</i>
238	Bc	E: 1. Note unbeziffert
239f.	Bc	E: HBg. fehlt
253	A, T	E: Textsilbe weiterhin <i>Je-</i>
254	A	E: Letzte Note e^1
255f.	Bc	E: HBg. fehlt

Cum Sancto Spiritu

Takt	Stimme	Anmerkung
281	S	A: \sharp zu 2. Note, vgl. Ten., 4. Note
288f.	B	Unterlegter Text in E 8 (A wie E 7) -men a
309	VI I	A: 1. Note eher als c^2 zu lesen, vgl. Sopran
315f.	S	E: Unterlegter Text wie in T. 288f.
323f.	S	E: Unterlegter Text wie in T. 288f.
325	A	E: \downarrow zu 1. Note fehlt in A (vgl. T. 323)
351–355	T	E liest:

354–356	T	A: Lesart von T. 357–359 drei Takte zu früh notiert, getilgt
360	Bc	E: 2. ZZ $\downarrow es-c$; so A a. corr.
369	VI II	E: Letztes Taktachtel $\downarrow es^2-d^2$
371	S	E ohne neuen Text
373	VI I, S	E: 2. Note jeweils ohne \flat
385–387	VI II	E liest ab 2. ZZ:

390–403	VI II	E liest ab 2. ZZ:
400	A	E: 1. ZZ $\downarrow g^1-as^1$
402	S	E: 1. Note c^2
	T	E: 1. ZZ 4 c^1
402f.	VI I	E: liest:

400	A	E: 1. ZZ $\downarrow g^1-as^1$
402	S	E: 1. Note c^2
	T	E: 1. ZZ 4 c^1
402f.	VI I	E: liest:



Singst., Bc

E: (Akzent-)Striche über den letzten beiden Noten

Anhang: Die nur in Quelle E enthaltenen Sätze

Vorlage ist Quelle **E**; über abweichende Lesarten im fragmentarisch erhaltenen Stimmensatz **F** wird lediglich berichtet, wobei offenkundige Fehllesungen unberücksichtigt bleiben. Bei unterschiedlicher Textunterlegung folgt die Ausgabe in der Regel den Primärstimmen **E**.

Christe und Kyrie II

Enthalten in **E 1–14**. In **E 1** ist vor T. 1 „a Cappella“ vermerkt, das wohl mit „tutti“ gleichbedeutend ist und für alle Stimmen gilt. Die Silbe *lei* ist in den Vokalstimmen teils zusammen, teils getrennt [le-i] geschrieben, in der Ausgabe vereinheitlicht zu *le-i*. Hinsichtlich der Textunterlegung bestehen zwischen „konzertierenden“ und Ripienostimmen geringfügige Unterschiede, die nur dann vermerkt werden, wenn die Ausgabe den „sekundären“ Ripienostimmen folgt.

Takt	Stimme	Anmerkung
55–58	Org	E 13: (Akzent-) Striche über den Noten in Form eines \downarrow
74	A	E 3, 4: \flat zu 3. Note fehlt
77	VI I	E 9: 2. Note irrtümlich ces^2
91	VI I	E 9: 6. Note as^2
129, 133	A	E 4: Textsilbe <i>lei</i> zu 2. Note, in E 3 erst zu T. 133, 3. Note
136, 144	A	E 4: Textsilbe <i>lei</i> zu 2. Note, in E 3 erst zu T. 144, 1. Note; vgl. zu T. 129/133
142	S	ohne \sharp zu letzter Note
143	Bc	Beziff. 2. Note ergänzt nach T. 131

Gloria – Et in terra pax

Enthalten in **E 1–14**. Die in Kursive gesetzten *sol*- bzw. *tutti*-Vermerke sind vom Herausgeber entsprechend den Vermerken in anderen Stimmen bzw. nach Parallelstellen ergänzt.

Takt	Stimme	Anmerkung
3	VI I	E 10: 8. Note c^2 , in E 9 verkleckst, nicht lesbar (vgl. Kyrie II, T. 83 in Quelle A)
	Org	E 13: Letzte Note <i>g</i>
8–9	A, T	E: Partien auch in den Ripienstimmen E 4 und E 6 enthalten, vgl. aber <i>sol</i> in Org. T. 7
13	S	E 2: 3. Note irrtümlich es^2
21	VI II	E 12, 13: 2. Note irrtümlich g^2 ; nach A , T. 101, korrigiert
27	Org	E: ohne Beziff. 4. Note, ergänzt nach T. 23
35	Org	E: ohne Beziff. 5. Note, ergänzt nach Oberstimmen
35f.	S	E 2 notiert:



Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus

fraglich, ob eine Fehllesung vorliegt oder ob hier der Ripienchor einsetzt

39	VI II	E: Letzte Note a^1 ; nach A korr.
43	Org	E: Beziff. 3. ZZ ohne \flat

Qui tollis II

Enthalten in **E 7, 9–14**.

Takt	Stimme	Anmerkung
20	VI I	E: 2. Note c^2
22	B	E: \flat zu 2. Note fehlt
24	B	F: 2. Note <i>c</i>
26	VI I	E 10, F: Letzte Note b^1
27	VI I	E 9: 6. Note g^2
33	Org	E: 2. Note ohne \flat
35	VI II	F: 10.–11. Note jeweils d^1
45	Org	E: Beziff. 3. Note, obere Ziffer 6; korr. nach T. 6

Qui sedes

Enthalten in allen Stimmen **E**.

Takt	Stimme	Anmerkung
47	Org	E: C. <i>solo</i> zum Taktbeginn
52	VI I	E 9: 4. ZZ $\downarrow g^2 g^2$; Noten in E 10 ungenau platziert, vermutlich <i>fis^2</i> aus g^2 korr. (vgl. Qui tollis in A)
55	VI II	F: 3.–6. Note jeweils cis^2
	Bc	ohne Beziff. letzte Note

Urtext im Dienste historisch informierter Aufführungspraxis

Partituren, Taschenpartituren, Klavierauszüge, Chorpartituren und Orchesterstimmen

Kantaten (bislang liegen ca. 150 Kantaten vor, weitere sind in Vorbereitung)

Motetten BWV 225–230, Anh. 159. Kritische Gesamtausgabe (Wolf) und Einzelausgaben

Choräle (Hofmann)

Passionen und Oratorien

Matthäus-Passion BWV 244 (Hofmann)

Johannespassion BWV 245, traditionelle Fassung (Wollny)

sowie die Versionen 1725 und 1749 in getrennten Ausgaben (Wollny)

Markuspassion BWV 247 (Rekonstruktion) (Hellmann/Glöckner) ●

Weihnachtsoratorium BWV 248 (Hofmann)

Osteroratorium BWV 249 (Leisinger) ● + Faksimile-Ausgabe Δ

Himmelfahrtsoratorium BWV 11 (Leisinger) + Faksimile-Ausgabe (Wollny/Petzoldt)

Lateinische Kirchenmusik

h-Moll-Messe BWV 232 (Leisinger) ● Δ

Die 4 Kyrie-Gloria-Messen BWV 233, 234, 235, 236 (Leisinger)

Kyrie BWV 233a (Leisinger)

Sanctus in D BWV 232 III, Sanctus in C BWV 237 (Leisinger)

Magnificat in D BWV 243 (Leisinger) ●

Bach for Brass (Tarr/Wolf), ggf. mit Pauken (7 Bände) · Krit. Edition

– Vol. 1: Kantaten BWV 1–100, Trompeten- bzw. Zinkenpartien

– Vol. 2: Kantaten BWV 101ff., Trompeten- bzw. Zinkenpartien

– Vol. 3: Oratorien und lateinische Kirchenmusik, Trompetenpartien

– Vol. 4: Orchesterwerke, Trompetenpartien

– Vol. 5: Sämtliche Werke: BWV 1–100, Hörner

– Vol. 6: Sämtliche Werke: BWV 101ff., Hörner

– Vol. 7: Sämtliche Werke: Posaunen ggf. mit Zinken Δ

Texte zu Bachs Leipziger Kirchenmusik (Faksimile-Ausgabe; Petzoldt)

J. S. Bach und die Bach-Familie: 36 Postkarten in drei Serien

Andreas Glöckner: Kalendarium zur Lebensgeschichte J. S. Bachs

Hans-Joachim Schulze: Die Bach-Kantaten. Einführungen zu sämtlichen Kantaten

Johann Sebastian Bachs

Meinrad Walter: Johann Sebastian Bach. Johannespassion.

Eine musikalisch-theologische Einführung

Bach-Repertorium in 8 Bänden Δ

Analytisch-bibliographisches Verzeichnis der Werke der Bach-Familie

● = auf Carus-CD/on Carus CD · Δ = In Vorbereitung/in preparation

11/13